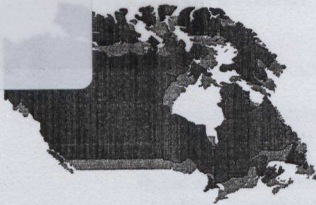


DOC
CA1
EA980
97F36
EXF

CSL Division www.businesswomenintrade.gc.ca



Presenting Sponsor



ROYAL BANK
OF CANADA

First Canadian Business Women's International Trade Mission

Washington, DC
November 12-14, 1997

Led by
The Honourable Sergio Marchi
Minister of International Trade

Dept. of Foreign Affairs
Min. des Affaires Étrangères

DEC 17 2009

Return to Department Library
Retourner à la bibliothèque du ministère



Canadian Embassy
International Business Development
Section
501 Pennsylvania Ave., N.W.
Washington, D.C. 20001
Tel.: (202) 682-1740
Fax: (202) 682-7619
www.cdnemb-washdc.org

Additional Sponsors



Business Development Bank of
Canada



HODGSON RUSS
ANDREWS
WOODS &
GOODYEAR LLP
ATTORNEYS AT LAW

11

... ..
... ..
... ..
... ..
... ..

12

... ..

... ..
... ..
... ..
... ..
... ..

... ..

... ..

... ..

... ..
... ..
... ..
... ..

... ..
... ..
... ..

... ..

ATML/DOC
-b 4232240 (E)
-b 4232252 (F)

Tuesday, November 11

6:20-6:30 pm Transportation

Buses depart for reception at the Canadian Embassy

7:00-9:00 pm Welcome Reception hosted by Ambassador Raymond Chrétien

Address by Minister Sergio Marchi

Remarks: Charles S. Coffey, Executive Vice President, Business Banking
Royal Bank of Canada

Location: Canadian Embassy

Wednesday, November 12

All sessions at Westin Hotel, 2350 M Street N.W., Washington, D.C., unless otherwise noted.

7:30-8:00 am Registration for participants who have yet to register

Location: Hotel lobby

8:00-9:30 am Breakfast

Opening Remarks by Minister Sergio Marchi

Location: M St. Grille

Mentors' Theme: Getting Started

US Mentor: Sue Ghosh, Attorney at Law, Law Offices of Sue Ghosh

Cdn Mentor: Céline Hervieux-Payette, Senator, The Senate of Canada, and
Andrina Lever, President, Lever Enterprises

9:30-12:30 International Business Development Workshops

Dialogue with Minister Sergio Marchi

Location: Thomas

9:30-12:30 Other workshops: Dupont, Chevy Chase and Logan.

Registration desk will have detailed schedule information.

Developing a Successful Export Plan and Strategy

Presenter: Joy Playford, Branch Manager, Business Development
Bank of Canada

US Mentor: Pamela Tomski, Consultant, Millennium Intermarket Group

Cdn Mentor: JoAnna Townsend, Director, Small and Medium Size Enterprise
Division, Department of Foreign Affairs and International Trade

Effective planning and strategy implementation is the foundation of sustained success. In this workshop participants will discuss establishing a corporate objective for export expansion and explore the essential elements of an export plan.

International Market Research using "Tools of the Trade"

Presenter: Diane Girard, President, MicroTrain International

Mentor: Margret Kennedy, Market Relationship Manager, Women-
Owned Businesses, IBM Canada Limited

An overview of the essential elements involved in conducting market research and how you can benefit by using unique "tools of the trade".

19-085-480 (E) 19-085-481 (F)

Wednesday, November 12
Workshops (continued)

Managing the U.S. Business Culture

Presenter: Dr. Dorothy Riddle, President & CEO, Service-Growth Consultants Inc.

Cdn Mentor: Donna Messer, President, ConnectUs Communications Canada
Yes, the U.S. IS different from Canada - and here's how to manage those differences to succeed in capturing U.S. customers.

Partnering as a Market Entry Strategy

Presenter: Diane Girard, President, MicroTrain International

US Mentor: Kathryn Lindquist, President, InterCommerce Corporation

Cdn Mentor: Deborah Turnbull, Director, International Business Development, Alliance of Manufacturers and Exporters Canada

Discover new trends and methodologies used by small and medium-sized businesses to gain access to new markets.

Marketing Your Services Successfully in the USA

Presenter: Dr. Dorothy Riddle, President & CEO, Service-Growth Consultants Inc.

US Mentor: Pamela Davis Heilman, Partner, Hodgson Russ Andrews Woods & Goodyear

Cdn Mentor: Christine C. Rowland, CEO, Blue Cat Design

Marketing services (an intangible) is challenging, especially in a highly-competitive market like the U.S. Here's how to make the best use of your time and resources to convince U.S. customers to give your service a try.

Legal Issues for Success in Today's Global Marketplace

Presenters: Pamela Davis Heilman, Partner, Hodgson Russ Andrews Woods & Goodyear, and

Tricia T. Semmelhack, Partner, Hodgson Russ Andrews Woods & Goodyear

Mentor: Sarmite D. Bulte, Member of Parliament

A focus on U.S. intellectual property, immigration and business law.

Accounting Strategies that Win Business

Presenter: Nanette Neumann, Partner, Evancic Perrault Robertson Certified General Accountants

Cdn Mentor: Jocelyne Houle-LeSarge, Director of Finance, CH-KAY Scientific Translation

The workshop will emphasize how accounting and/or business policies established now can affect the financial measurement of a company's activities. Topics include pricing strategies, transfer pricing and exchange rates.

Wednesday, November 12
Workshops (continued)

**Everything You Wanted to Know About Export Credit
Risks and Weren't Afraid to Ask**

Presenter:

Linda Gagnon-Conway, Director, Emerging Exporters Team, Export
Development Corporation

Cdn Mentor: Robin Saunders, President, North American Specialty
Papers Inc.

*An energizing interactive search for the facts on export risks. Export with
confidence starting today.*

Working with Your Trade Commissioner

Presenters: Robert Rutherford, Commercial Counsellor, Canadian Embassy,
and Birgit Matthiesen, Commercial Officer, Canadian Embassy

Cdn Mentor: Jane Somerville, President & Publisher,
Somerville House Books

*How to get top market information, US Customs advice, advocacy, partnering
and other export development services.*

12:30-2:00 **Canadian International Business Advisory Marketplace and Lunch**

Location: Promenade & Courtyard

A buffet lunch set among information boutiques for business development
services offered by the Canadian government, associations and private sector
specialists. Photo opportunities with Minister Sergio Marchi.

2:00-3:00 **International Business Financing**

Location: Upper deck of Promenade

Sponsored by the Royal Bank of Canada

Presenters: Paul W. Smith, Vice-President, Trade & Commodity
Finance - North America, Royal Bank of Canada, and

Naznine Lakha, Director of Sales, TradeView, Royal Bank of Canada

Mentor: Judith Heifetz, President, Eco Fibre Canada Inc.
Plenary session led by the Royal Bank of Canada.

3:00-3:30 pm **Health Break (Not!)**

Location: Courtyard

3:30-4:15 pm **International Business Development Workshops**

Location: Thomas, Dupont, Logan, Chevy Chase (Schedule at registration)

Participants attend one session selected from the presentation topics listed above.

6:00-6:10 pm **Transportation**

Buses depart for dinner at the Senate Russell Building, Room 325

Wednesday 12 November (continued)

6:30-9:00 pm **Challenges in Exporting: A Dinner Dialogue**

Remarks: Denise Boudrias, Executive Director, Industry Canada, Montreal

Mentors share their international business experiences. Each table develops solutions to exporting challenges, which the mentors will present at Thursday's roundtable discussion with the Minister for International Trade.

Mentors:

Andrina Lever, President, Lever Enterprises

Vicki Hall, President & CEO, Peartree Software Inc.

Kerry Wicks, President & CEO, Mediastats Inc.

Connie Deckert, President, Motivair Canada Ltd.

Linda Marie Collier, President, Tri-Ad International Freight Forwarding

Bianca Battistini, Vice-President, CAN-AM Group Inc.

Patricia Gabel, President, Corporation Downs, Rachlin & Martin

Jeanne Ritter, Export Manager/Vice-President, Domino Film & TV International Ltd.

Barbara Mowat, President/Owner, Impact Communications Ltd.

Kathleen Costello, Business Consultant, Dynamic Connections

→ Karyn Allen Keenan, Senior Vice President/Director Western Operations, Arts & Communications

Lori Donovan, Partner/President & CEO, First Step Inc.

Sharon Geldart-Wry, Secretary Treasurer, Geldart's Warehouse & Cartage Ltd.

Anne Rose, President, Saskatchewan Trade & Export Partnership Inc.

Gwen McKay, President, Amulet Consulting Inc.

9:00-9:40 pm **Transportation**

Buses depart for Westin Hotel

Thursday, November 13

All sessions at Westin Hotel, 2350 M Street N.W., Washington, D.C., unless otherwise noted.

7:20-7:30 am **Transportation**

Buses depart for breakfast at The National Museum of Women in the Arts
1250 New York Avenue, NW (between 12th & 13th Street)
No Parking available

8:00-9:30 am **Breakfast**

Location: The National Museum for Women in the Arts
Mentors' Theme: Developing the Business
US Mentors: Wilhelmina Cole Holladay, Founder, Chairman of the Board, The National Museum of Women in the Arts, and Santos Garza, CEO, Counter Technology Inc.
Cdn Mentor: Sabine Schleese, Managing Director, Schleese Saddlery Services Ltd.

9:30-9:40 am **Transportation**

Buses depart for Westin Hotel

10:00-11:15 **Breaking Down the Barriers**

Location: M St. Grille

Conclusion and results from the previous night roundtable discussions, Challenges in Exporting, will be presented to Minister Sergio Marchi by mentors.

Moderator: Dr. Dorothy Riddle

Thursday, November 13 (continued)

11:15-12:00 **Business Opportunities Workshops**

Small interactive group discussions with presenters and facilitators. Participants may choose to attend one of the following workshops:

Consumer Products:

Presenter: Cynthia Stevenson, Business Development Officer,
Canadian Embassy
Location: Suite 510

Professional and Business Services:

Presenters: Mary McCain, Vice President, Policy and International
Relations, American Society for Training and Development, and
Barbara Beach, Director, The Cambridge Institute
Location: M St. Grille



Information Technology & Telecommunications

Presenters: Allison Saunders, Third Secretary, Canadian Embassy, and
Sara Barfield, President & CEO, Structured Solutions, Inc.
Location: Suite 610

Agrifood & Beverage

Presenter: Jeffrey W. Metzger, Publisher, Best-Met Publishing Co., Inc.
Location: Suite 710

Industrial Markets

Presenter: Manuel Ellenbogen, Business Development Officer,
Canadian Embassy
Location: Meet at Registration Desk

World Bank and Inter-American Development Bank

Presenter: Marie Stamp, Director, Office of Liaison for International
Financial Institutions, Canadian Embassy
Location: Suite 810

Selling to U.S. Government Markets

Presenter: Judy Bradt, Director, Government Markets, Canadian
Embassy
Location: Meet at Registration desk

12:00-2:00

Luncheon

Hosted by Canada's Minister for International Trade
in honour of United States' Secretary of Commerce
Address by Minister Sergio Marchi
Remarks by Secretary of Commerce William Daley

Location: Promenade and Courtyard

SBA.

Thursday 13 November (continued)

2:30 - 4:30 **Networking Sessions**

Each of the two sessions will last one hour. Participants are to consult their Personal Schedule to see which session they are involved in first. At the end of the hour, participants will then take part in the other session.

Building and Using Effective Business Networks

Presenter: Dr. Dorothy Riddle, President & CEO, Service-Growth Consultants Inc.

Location: *M. St. Grille*

Business development is 9/10ths about who you know and how they can help you. Learn how to leverage the contacts you already have to be successful in the U.S. market.

Dynamic Network Connections

Presenter: Donna Messer, President, ConnectUS Communications Canada

Location: *Ballroom*

This high-energy, fast-paced session will give participants a personal "leads list" of people who want to meet them.

4:30-5:30 pm **Networking Reception**

Hosted by: Women Entrepreneurs of Canada, IBM, and The National Association of Women Business Owners

Location: *Promenade*

An opportunity to establish business links between mission participants and members of NAWBO.

6:10-6:15 pm **Transportation**

Buses depart for Canadian Embassy

6:45-11:00 pm **Black Tie Celebration Dinner**

Hosted by His Excellency Raymond Chrétien, Ambassador of Canada to the United States, and by Minister Sergio Marchi .

Keynote address by Anne Sutherland, Vice President, Small and Medium Enterprises, Royal Bank of Canada.

Location: *Canadian Embassy*

11:00 - 11:30 **Transportation**

Buses depart for Hotel

204

Friday, November 14

8:00-9:30 am **Breakfast**

Remarks by Mr. Donald Layne, Senior Vice President of Corporate Affairs, Business Development Bank of Canada, Montreal

Location: *M St. Grille*

Mentors' Theme: Looking to the Future

US Mentor: Ann Ottoson King, President, North American Cordage, LLC
Cdn Mentor: Kazuko Komatsu, President & CEO, Pacific Western Brewing Canada

10:00-5:00 pm **Matchmaking Sessions**

Location: *M St. Grille, Logan, Courtyard, and Mayfair*

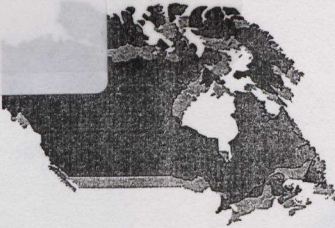
Individual appointments, as arranged in advance for missions participants.

Mission participants meet with individual American firms, consultants, and associations to focus on specific business opportunities in the Mid-Atlantic region. Confirm appointment location and details at registration table located in hotel lobby or see Cynthia Stevenson.

1:00-2:30 pm **Buffet lunch**

Location: *M St. Grille*

DOC
CA1
EA980
97F36
EXF



Commanditaire principal



BANQUE ROYALE
DU CANADA

**Première Mission commerciale internationale
de Femmes d'affaires canadiennes**

**Washington, DC
12-14 novembre 1997**

*Dirigée par
l'honorable Sergio Marchi
Ministre du Commerce international*

Dept. of Foreign Affairs
Min. des Affaires étrangères

DEC 17 2009

Return to Departmental Library
Retourner à la Bibliothèque du Ministère



Ambassade du Canada
Section de dTrade Development
veloppement desaffaires aux E.U.
501 Pennsylvania Ave., N.W.
Washington, D.C. 20001
Tél (202) 682-1740
Télééc.: (202) 682-7619
www.cdnemb-washdc.org

Commandité par



Banque de développement du Canada



HODGSON RUSS
ANDREWS
WOODS &
GOODYEAR LLP
ATTORNEYS AT LAW

LIBRARY E A / BIBLIOTHÈQUE A E



3 5036 01019750 0

DOCS

CA1 EA980 97F36 EXF

First Canadian business women's
international trade mission,
Washington, DC, November 12-14,
1997, led by The Honourable Ser
19085480(E)
19085481(F)

AINK/DOC
.64232252(F)
.64232240(E)

LE MARDI 11 NOVEMBRE

- 18h20-18h30 **Transport**
Départ des autobus pour la réception à l'ambassade du Canada
- 19h00-21h00 **Réception de bienvenue** offerte par l'Ambassadeur Raymond Chretien
Allocution prononcée par le Ministre Sergio Marchi
Commentaires: Charles S. Coffey, Banque Royale du Canada
Endroit: Ambassade du Canada
- 21h15-21h30 **Transport**
Départ des autobus pour l'hôtel Westin

LE MERCREDI 12 NOVEMBRE

Toutes les séances ont lieu à l'hôtel Westin, 2350, rue M.N.O., Washington, D.C., sauf sur avis contraire.

- 07h30-08h00 **Inscription** pour les participantes qui ne se sont pas encore inscrites
Endroit: Foyer de l'hôtel Westin
- 08h00-09h30 **Petit-déjeuner**
Commentaires par le ministre Sergio Marchi
Endroit: M St. Grille
Thème: Être prêt
Cons amér: Sue Ghosh, firme légale de Sue Ghosh
Cons can: Céline Hervieux-Payette, Sénateur, Le Sénat
Andrina Lever, Lever Enterprises
- 09h30-12h30 **Ateliers portant sur le développement du commerce international**
Dialogue provincial avec le ministre Sergio Marchi
Endroit: Salon Thomas
- 09h30-12h30 **Autres ateliers:** Salons Dupont, Chevy Chase et Logan.
Renseignements détaillés sur l'horaire au bureau d'inscription
- Développer un plan et une stratégie d'exportation**
Présentatrice: Joy Playford, Banque de développement du Canada
Cons amér: Pamela Tomski, Millennium Intermarket Group
Cons can: JoAnna Townsend, Division des Petites et moyennes entreprises, Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international
Toute réussite à long terme repose sur une bonne planification et une mise en oeuvre stratégique. La discussion portera sur l'établissement d'un objectif d'expansion des exportations et explorera les principaux éléments d'un plan d'exportation.

19-085-480 (E)

19-085-481 (E)

Le mercredi 12 NOVEMBRE
ATELIERS (SUITE)

Étude du marché international avec les « Outils du métier »

Présentatrice: Diane Girard, MicroTrain International

Cons can: Margret Kennedy, IBM Canada Limitée

Aperçu des éléments essentiels qu'implique une étude de marché et les avantages qu'il y a à utiliser des « outils du métier » uniques.

S'adapter à la culture commerciale américaine

Présentatrice: Dorothy Riddle, Service-Growth Consultants Inc.

Cons can: Donna Messer, ConnectUs Communications Canada

Oui, les États-Unis SONT différents du Canada - Voici ce qu'il faut faire pour s'adapter à ces différences et réussir à obtenir des clients américains.

Le partenariat comme stratégie de pénétration d'un marché

Présentatrice: Diane Girard, Global Links Network

Cons amér: Kathryn Lindquist, InterCommerce Corporation

Cons can: Deborah Turnbull, The Alliance of Manufacturers & Exporters Canada

Nouvelles tendances et méthodes utilisées par les PME pour accéder à de nouveaux marchés.

Commercialiser vos services avec succès aux États-Unis

Présentatrice: Dorothy Riddle, Service-Growth Consultants Inc.

Cons amér: Pamela Davis Heilman, Hodgson Russ Andrews Woods & Goodyear

Cons can: Christine C. Rowland, Blue Cat Design

Commercialiser ses services (un incorporel) est un défi, surtout sur un marché très compétitif comme celui des États-Unis. Apprenez à utiliser votre temps et vos ressources au maximum pour convaincre des clients américains de faire l'essai de vos services.

Aspects juridiques de la réussite sur les marchés mondiaux

Présentatrices: Pamela Davis Heilman, Hodgson Russ Andrews Woods & Goodyear, et

Tricia T. Semmelhack, Hodgson Russ Andrews Woods & Goodyear

Cons can: Sarmite D. Bulte, Membre du Parlement, et Sarmite D. Bulte Barristers & Solicitors

Accent mis sur la propriété intellectuelle, l'immigration et les lois commerciales aux États-Unis.

Stratégies comptables pour faire de nouvelles affaires

Présentatrice: Nanette Neumann, Evancic Perrault Robertson, Certified General Accountants

Cons can: Jocelyne Houle-LeSarge, CH KAY Traduction Scientifique

Cet atelier démontre comment les politiques comptables et/ou d'affaires établies aujourd'hui peuvent influencer sur la mesure financière des activités d'une entreprise. Sujets abordés: stratégies de prix, prix de cession et taux de change.

Le mercredi NOVEMBRE
ATELIERS (SUITE)

Tout ce que vous vouliez savoir sur les risques du crédit à l'exportation et avez osé demander

Présentatrice: Linda Gagnon-Conway, Exportateurs en essor, Société pour l'expansion des exportations

Cons amér: Elizabeth Duklewski, Roberts Manufacturing

Cons can: Robin Saunders, North American Specialty Papers Inc.

Recherche interactive stimulante des faits concernant les risques liés à l'exportation. Exportez avec confiance, dès maintenant.

Travailler avec votre délégué commercial

Présentateurs: Robert Rutherford, Ambassade du Canada

Birgit Matthiesen, Ambassade du Canada

Cons can: Jane Somerville, Somerville House Books

Comment obtenir les meilleurs renseignements sur les marchés, conseils sur les douanes, plaidoyers, partenariats et autres services d'expansion des exportations.

12h30-14h00 Déjeuner-carrefour sur les marchés

Endroit: Promenade & Pont supérieur

Buffet parmi les stands d'information pour les services du développement commercial, offert par le gouvernement canadien, les associations et le secteur privé. Séances de photos avec le ministre Sergio Marchi.

14h00-15h00 Financement du commerce international

Commandité par la Banque Royale du Canada

Endroit: Promenade, pont supérieur

Présentateurs: Paul W. Smith, Banque Royale du Canada

Naznine Lakha, Directeur des Ventes, Banque Royale du Canada

Cons can: Judith Heifetz, Eco Fibre Canada Inc.

Session plénière présidée par la Banque Royale du Canada.

15h00-15h30 Pause santé

Endroit: Pont supérieur

15h30-16h15 Développement du commerce international (suite)

Endroit: Salons Thomas, Dupont, Logan, et Chevy Chase

Suite des sessions de la matinée - vérifiez l'horaire au bureau d'inscription

18h00-18h10 Transport

Départ des autobus pour le dîner à l'Édifice du Sénat Russell

Le mercredi 12 NOVEMBRE
ATELIERS (SUITE)

18h30-21h00 **Les défis de l'exportation: Un dîner dialogue**

Commentaires: Denise Boudrias, Industrie Canada, Montréal
Certaines participantes agissent en qualité de conseillères et présentent leurs expériences dans le domaine du commerce international. En groupe, les participantes élaborent sur les solutions possibles aux obstacles à l'exportation. Les solutions seront présentés à la table ronde du jeudi, à laquelle participera le ministre du Commerce international.

Conseillères: Andrina Lever, Lever Enterprises
Vicki Hall, Peartree Software Inc.
Kerry Wicks, Mediastats Inc.
Connie Deckert, Motivair Canada Ltd.
Linda Marie Collier, Tri-Ad International Freight Forwarding
Bianca Battistini, CAN-AM Group Inc.
Patricia Gabel, Corporation Downs, Rachlin & Martin
Jeanne Ritter, Domino Film & TV International Ltd.
Barbara Mowat, Impact Communications Ltd.
Kathleen Costello, Dynamic Connections
Karyn Allen Keenan, Arts & Communications
Lori Donovan, First Step Inc.
Sharon Geldart-Wry, Geldart's Warehouse & Cartage Ltd.
Anne Rose, Saskatchewan Trade & Export Partnership Inc.
Gwen McKay, Amulet Consulting Inc.

21h00-21h40 **Transport**

Départ des autobus pour l'hôtel Westin

LE JEUDI, 13 NOVEMBRE

Toutes les sessions ont lieu à l'hôtel Westin, 2350, rue M.N.W., Washington, D.C., sauf avis contraire.

07h20-07h30 **Transport**

Départ des autobus pour le petit-déjeuner au « National Museum for Women in the Arts »

1250, avenue New York N.O. (entre les 12^{ème} et 13^{ème} rues)

08h00-09h30 **Petit-déjeuner**

Endroit: *The National Museum for Women in the Arts* »

Thème: Développer le commerce

Cons amér: Wilhelmina Cole Holladay, Fondatrice, «National Museum of Women in the Arts»

Santos Garza, Counter Technology Inc.

Cons can: Sabine Schleese, Schleese Saddlery Services Ltd.

09h30-09h40 **Transport**

Départ des autobus pour l'hôtel Westin

10h00-11h15 **Surmonter les obstacles**

Modératrice: Dorothy Riddle, Service-Growth Consultants Inc.

Les conclusions et résultats des discussions en table ronde de la soirée précédente. «Les défis de l'exportation» seront présentés au ministre Sergio Marchi par les conseillères.

Endroit: *M St. Grille*

LE JEUDI, 13 NOVEMBRE (SUITE)

11h15-12h00 **Ateliers sur les débouchés commerciaux**
Petits groupes de discussion interactifs avec présentateurs et modérateurs.
Les participantes peuvent assister à l'un des ateliers suivants:

Produits de consommation

Présentatrice: Cynthia Stevenson, Ambassade du Canada
Endroit: Suite 510

Services professionnels et commerciaux

Présentatrices: Mary McCain, American Society for Training and
Development
Barbara Beach, The Cambridge Institute
Endroit: M St. Grille

Technologie de l'information et télécommunications

Présentatrices: Allison Saunders, Ambassade du Canada
Sara Barfield, Structured Solutions Inc.
Endroit: Suite 610

Produits agro-alimentaires et breuvages

Présentateur: Jeffrey W. Metzger, Best-Met Publishing Co. Inc.
Endroit: Suite 710

Marchés industriels

Présentateur: Manuel Ellenbogen, Ambassade du Canada
Endroit: Point de rencontre au bureau d'inscription

Banque mondiale et Banque interaméricaine de développement

Présentateur: Marie Stamp, Ambassade du Canada
Endroit: Suite 810

Faire affaires sur les marchés publics américains

Présentatrice: Judy Bradt, Ambassade du Canada
Endroit: Point de rencontre au bureau d'inscription

12h00-14h00 **Déjeuner offert par le ministre Sergio Marchi en l'honneur du Secrétaire
du Commerce des États-Unis, William Daley**
Allocution prononcée par le ministre Sergio Marchi
Commentaires par l'honorable William Daley, Secrétaire du Commerce
des États-Unis
Endroit: Promenade et pont supérieur

LE JEUDI, 13 NOVEMBRE (SUITE)

14h30-16h30 **Séances de réseautage**

Chaque séance durera une heure. Les participantes doivent consulter leur «programme individuel» pour savoir à quelle séance elles doivent assister en premier; au bout d'une heure, elles prendront ensuite part à l'autre séance.

Créer des réseaux d'affaires efficaces et savoir les utiliser

Présentatrice: Dorothy Riddle, Service-Growth Consultants Inc.

Endroit: M St. Grille

90% de l'expansion des affaires dépend de vos relations et de l'aide qu'elles peuvent vous apporter. Apprenez à exploiter vos contacts actuels pour réussir sur le marché américain.

Réseaux de contacts dynamiques

Présentatrice: Donna Messer, ConnectUS Communications Canada

Endroit: Salle de bal

Séance intense et intensive où les participantes recevront une liste personnelle de «pistes» c'est-à-dire, de gens qui veulent les rencontrer.

16h30-17h30 **Réception de réseautage**

Hôtes: The National Association of Women Business Owners » (NAWBO), « Women Entrepreneurs of Canada », IBM Canada Limitée

Endroit: Promenade

Occasion d'établir des liens d'affaires entre les participantes de la mission et les membres de la NAWBO.

18h10-18h15 **Transport**

Départ des autobus pour le dîner à l'ambassade du Canada

18h45-23h00 **Dîner de célébration en smoking**

Offert par Son Excellence l'Ambassadeur du Canada aux États-Unis, M. Raymond Chrétien et par le ministre Sergio Marchi.

Allocution prononcée par Anne Sutherland, Banque Royale du Canada

Endroit: Ambassade du Canada

23h00-23h30 **Transport**

Départ des autobus pour l'hôtel Westin

LE VENDREDI 14 NOVEMBRE

08h00-09h30 **Petit-déjeuner**
Commentaires par Donald Layne, Banque de développement du Canada,
Montréal
Endroit: M St. Grille
Thème: Se tourner vers l'avenir
Cons amér: Ann Ottoson King, North American Cordage, LLC
Cons can: Kazuko Komatsu, Pacific Western Brewing Canada

10h00-17h00 **Rencontres de jumelage**
Endroit: M St. Grille, Pont supérieur, et salons Logan et Mayfair
Rencontres individuelles pré-arrangées pour les participantes de la mission.
Les participantes rencontrent des firmes américaines, des consultants et des
associations pour développer davantage des opportunités d'affaires dans la
région. S'adresser à la table d'inscription située dans le foyer de l'hôtel ou
s'adresser à Cynthia Stevenson pour votre horaire.

13h00-14h30 **Déjeuner buffet**
Endroit: M St. Grille